

DOI: 10.12731/2658-4034-2024-15-5SE-658
УДК 378



Научная статья

ПРОФИЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ КУРС НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ СТУДЕНТОВ БАКАЛАВРОВ-ПОЛИТИКОВ

О.В. Михина, Е.С. Потрикеева

Обоснование. Актуальность темы обусловлена тем, что Федеральные государственные образовательные стандарты ВО закрепляют линию на личностно-ориентированную модель образования и воспитания. Данная модель призвана помочь в поиске и создании условий для развития универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в подготовке бакалавров.

Цель – создание курса второго иностранного языка (немецкого) для бакалавров-политиков с опорой на межпредметные связи филологических предметов. Для этого авторами используются основы междисциплинарного подхода, который позволяет студентам применять знания дисциплин учебного плана, таких как «Политология», «Практика эффективной коммуникации», «Логика и теория аргументации», «Культурология», «Русский язык и культура речи», «Геополитика», «Основы интернет-коммуникации» в процессе изучения иностранного языка и совершенствования универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций. В результате применения междисциплинарного подхода расширяется научная картина мира обучающихся, анализ зарубежного опыта публичного управления и международного права происходит на языке оригинала. Профильность достигается за счёт реализации коммуникативного, личностного, деятельностно-ориентированного подхода при обучении родственным и близким по содержанию дисциплинам.

Материалы и методы. В качестве материала для исследования послужили тексты для обучения из учебного пособия «45 Stunden Deutschland», интернет-портала “Tatsachen über Deutschland” и проектные задания, разработанные студентами, обучающимися по специальности «Публичная политика и социальные науки» на III и IV курсах «Магнитогорского государственного технического университета им Г.И. Носова».

Мы предполагаем, что при подготовке студентов-бакалавров неязыковых специальностей необходимо строить обучение ИЯ при опоре на межпредметные связи общих гуманитарных дисциплин, тогда уровень иноязычной коммуникативной компетенции сохранится не ниже уровня старшей средней школы и в некоторых случаях будет выше, а уровень универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций бакалавра-будущего политика средствами второго иностранного языка (ИЯ2) повысится. В своем исследовании мы провели анализ литературы по проблеме, обобщили имеющиеся наработки отечественных и зарубежных ученых по теме исследования, провели опытное обучение.

Уверены, что применение компетентностного подхода в оценке иноязычной коммуникативной компетенции на ИЯ 2, позволяет утверждать, что уровень обученности по ИЯ2 становится выше, а именно равен уровню В1 или В1+. Это, в свою очередь, обеспечивает готовность студентов к дальнейшему языковому и речевому развитию средствами как иностранного, так и родного языка.

Результаты. Социально-политические, экономические изменения, происходящие в нашей стране, привели к качественно новому витку интереса к иностранным языкам и к предмету «Иностранный язык». Стремление к совершенствованию подготовки бакалавров по иностранным языкам нарушило привычноеобразие учебных планов и рабочих программ. Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова в лице института экономики и управления проводит подготовку бакалавров по направлению 41.03.06 «Публичная политика и социальные науки» и успешно реализует программы, соответствующие требованиям

сегодняшнего дня. Бакалаврам указанной специальности ведётся преподавание двух иностранных языков, один из которых немецкий язык. Опыт работы в группах указанной специальности убеждает, что через интерес к языку повышается и интерес к стране изучаемого языка. Уровень овладения языком позволяет обучающимся критически анализировать зарубежные источники по своей специальности и делать обоснованные выводы, воспринимать межкультурное разнообразие общества, применять знания, полученные в ходе обучения языку, во время подготовки докладов, презентаций, осуществлять деловую коммуникацию на иностранном языке, быть готовым к межкультурному диалогу и отстаивать свою гражданскую позицию. То есть, в целом, студенты совершенствуют коммуникативные умения во всех функциях общения: информативной, регулятивной, эмоционально-оценочной, этикетной.

Ключевые слова: немецкий язык; интегрированное обучение; межпредметные связи, филологическая специальность; проект; публичная политика; бакалавр; междисциплинарный подход

Для цитирования. Михина О.В., Потрикеева Е.С. Профильно-ориентированный курс немецкого языка для студентов бакалавров-политиков // *Russian Journal of Education and Psychology*. 2024. Т. 15, № 5SE. С. 596-621. DOI: 10.12731/2658-4034-2024-15-5SE-658

Original article

PROFILE-ORIENTED GERMAN LANGUAGE COURSE FOR BACHELOR'S DEGREE STUDENTS IN POLITICS A PROFILE-ORIENTED GERMAN LANGUAGE COURSE FOR BACHELOR STUDENTS IN POLITICS

O.V. Michina, E.S. Potrikeeva

Background. *The relevance of the problem is due to the fact that the Federal State Educational Standards of Higher Education consolidate the line on a personality-oriented model of education and upbringing.*

This model is designed to help in finding and creating conditions for the development of universal, general professional and professional competencies in the studying of bachelors.

Purpose. *Creation of a course of the second foreign language (German) for bachelor students in politics based on interdisciplinary connections of philological subjects. For this purpose, the authors use the basics of an interdisciplinary approach, which allows students to apply knowledges of the disciplines of the curriculum, such as “Political Science”, “Practice of Effective Communication”, “Logic and Theory of Argumentation”, “Cultural Studies”, “Russian Language and Culture of Speech”, “Geopolitics”, “Fundamentals of Internet Communication” in the process of studying a foreign language and improving universal, general professional and professional competencies. As a result of applying an interdisciplinary approach, the scientific picture of the world of students is expanded, the analysis of foreign experience of public administration and international law is carried out in the original language. Profile-oriented approach is achieved through the implementation of a communicative, personal, activity-oriented approach in teaching related and close in content disciplines.*

Materials and methods. *The study material was based on the texts for training from the textbook “45 Stunden Deutschland”, the Internet portal “Tatsachen über Deutschland” and project assignments developed by students studying in the specialty “Public Policy and Social Sciences” in the 3rd and 4th years of the “Magnitogorsk State Technical University named after G.I. Nosov”. We assume that when preparing bachelor’s students in non-linguistic specialties, it is necessary to build the teaching of a foreign language based on the interdisciplinary connections of general humanitarian disciplines, then the level of foreign language communicative competence will remain no lower than the level of senior secondary school and in some cases will be higher, and the level of universal, general professional and professional competencies of a bachelor-future politician by means of a second foreign language (FL2) will increase. In our study, we analyzed the literature on the problem, summarized the existing developments of domestic and foreign scientists on the topic of the study, and conducted experimental training.*

We are confident that the application of the competence approach in assessing foreign language communicative competence in FL2 allows us to state that the level of proficiency in FL2 becomes higher, namely equal to level B1 or B1+. This, in turn, ensures the students' readiness for further language and speech development by means of both a foreign and native language.

Results. *The socio-political and economic changes taking place in our country have led to a qualitatively new round of interest in foreign languages and the subject of "Foreign language". The desire to improve the preparation of bachelors in foreign languages has disrupted the usual monotony of curricula and work programs. Magnitogorsk State Technical University named after G.I. Nosov, represented by the Institute of Economics and Management, conducts bachelor's degree training in the direction 41.03.06 "Public Policy and Social Sciences" and successfully implements programs that meet the requirements of today. Bachelors of this specialty are taught two foreign languages, one of which is German language. Experience working in groups of the specified specialty convinces that through interest in the language, interest in the country of the studied language also increases. The level of language proficiency allows students to critically analyze foreign sources in their specialty and make reasonable conclusions, perceive the intercultural diversity of society, apply the knowledge gained during language training when preparing reports, presentations, carry out business communication in a foreign language, be ready for intercultural dialogue and defend their civic position. That is, in general, students improve their communication skills in all communication functions: informational, regulatory, emotional-evaluative, etiquette.*

Keywords: *German language; integrated learning; interdisciplinary connections; philological specialty; project; public policy; bachelor; interdisciplinary approach*

For citation. *Michina O.V., Potrikeyeva E.S. A Profile-Oriented German Language Course for Bachelor Students in Politics. Russian Journal of Education and Psychology, 2024, vol. 15, no. 5SE, pp. 596-621. DOI: 10.12731/2658-4034-2024-15-5SE-658*

Введение

ФГОС высшего образования для бакалавриата по направлению подготовки 41.03.06 «Публичная политика и социальные науки» [12] предполагает владение выпускником следующими универсальными компетенциями: системным и критическим мышлением; осуществлением деловой коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах); межкультурным взаимодействием и др. Выпускник данной специальности должен уметь осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах [14].

Кроме того, бакалавр данного направления подготовки должен обладать общепрофессиональными компетенциями, а именно: осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности; выделять, систематизировать и интерпретировать содержательно значимые эмпирические данные из потоков информации, а также смысловые конструкции в оригинальных текстах и источниках по профилю деятельности [там же].

Все вышеназванные компетенции предполагают владение выпускником одним или несколькими иностранными языками, что подтверждает необходимость введения в программу подготовки бакалавриата этой специальности двух иностранных языков: английского (как первого) и немецкого (как второго).

Руководствуясь принципом непрерывности образования, бакалавры продолжают обучаться первому иностранному языку в ВУЗе в течение первого курса (2 часа в неделю). Однако не всегда студенты поделены на подгруппы по уровням обученности. В то время как часть студентов продолжает обучаться иностранному языку (далее ИЯ) с уровнем В1, а часть студентов – с уровнем А2 [9]. В этой связи, интересен опыт Магнитогорского государственного технического университета им. Г.И.Носова, где в рамках подготовки

бакалавров для непрофильной специальности «Публичная политика и социальные науки» [12] происходит преподавание двух иностранных языков на протяжении всех восьми семестров. При этом, первый ИЯ студенты продолжают изучать после школы, а второй ИЯ начинают изучать в вузе с нуля.

Не погружаясь в тонкости, будем строить дальнейшие рассуждения, имея в виду студента 1 курса вуза, получившего общее среднее образование. Его уровень владения первым ИЯ соответствует уровню B1 [17]. Специальность 41.03.06 «Публичная политика и социальные науки» [12] готовит профессиональных политиков, а также специалистов по взаимодействию с органами власти. В рамках подготовки по специальности студенты-бакалавры изучают ряд социальных наук, таких как психология, социология, политология и пр. Кроме того, студенты обучаются логике, риторике, культуре речи. Для будущих бакалавров-политиков важны лидерские качества, практические навыки в сфере коммуникации, умения управления общественным мнением и социально-экономическими процессами. Программа предусматривает много видов практик, участие в проектной работе, стажировках в государственных органах, международных организациях и НПО, что позволяет им приобрести практический опыт в области разработки и реализации политики [там же].

Модель междисциплинарного подхода при обучении ИЯ для бакалавров-политиков представлена на рис. 1.

В отечественной методике преподавания ИЯ принято различать адресаты между так называемыми филологами и нефилологами. Как известно, для филологов создавались особые модели обучения с большим количеством учебных часов и своими целями и средствами, а для нефилологов применялись иные системы преподавания, которые заведомо ориентировали на более низкий уровень подготовки по ИЯ. Насколько эта ситуация корректна по отношению к тем, кто продолжает после средней школы изучать ИЯ в вузе? И насколько правомерно относить политиков к нефилологам?

Е.Н. Соловова и Е.А. Пореченкова в статье «Формирование филологической компетенции в профильной школе и вузе» говорят, что

филологическое образование служит фундаментом для всестороннего развития личности, понимания сути исторических процессов, научной мысли и усвоения мирового культурного опыта. Авторы рассматривают филологию в качестве универсальной науки, объединяющей целую группу дисциплин, направленных на работу с текстом: история, языкознание, литературоведение, текстология, источниковедение, палеография и требующих определенных знаний [11].

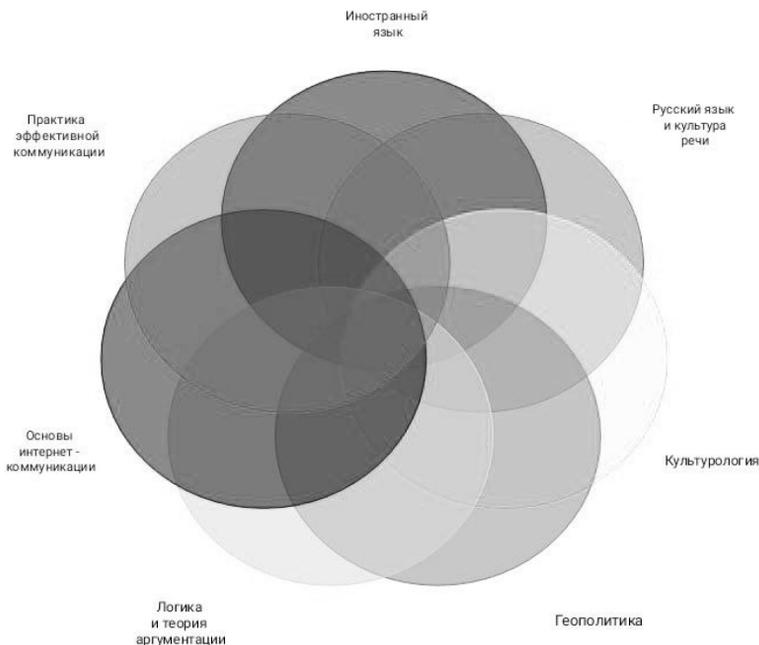


Рис. 1. Модель междисциплинарного подхода при обучении ИЯ для бакалавров-политиков

Там же мы находим формулировку главной цели филологического образования – формирование филологической компетенции, т.е. широкого спектра гуманитарных знаний, а также навыков и умений работы с текстом. Согласно упомянутых авторов филологическая компетенция, в свою очередь, включает:

- 1) лингвистическую компетенцию (знание основ фонетики, грамматики, лексикологии, стилистики);

- 2) наличие определённых духовных качеств личности, норм поведения, нравственных идеалов;
- 3) способность к творчеству и наличие навыков самостоятельной работы;
- 4) способность к эстетическому восприятию действительности [там же].

Как видно, филологическая компетенция является важной составляющей профессионального портрета и будущего политика [10]. Как любой специалист-филолог, и особенно политик, должен владеть навыками речевого и неречевого поведения [1], навыками устной и письменной речи. Поэтому, обучение языку не должно строиться только на знании правил чтения и грамматики. Обучающихся следует учить размышлять о содержании прочитанного и сказанного, грамотно оформлять свои мысли.

Как представляется, бакалавр-политик должен владеть образцами культурного поведения. Он должен уметь воздействовать на слушателей, но, в ответ уметь слушать и уважать аудиторию [там же]. Поэтому посмеём отнести политиков всё-таки к филологам.

В Приказе Министерства науки и высшего образования РФ от 13 августа 2020 г. N 1001 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 41.03.06 Публичная политика и социальные науки» (с изменениями и дополнениями) [14], в пункте 3.2 одной из универсальных компетенций в подготовке бакалавра-политика названо «Межкультурное взаимодействие» и объясняется, что под этим подразумевается. Межкультурное взаимодействие – это УК-5: способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах [2, с. 29].

Как видно, эта цель совпадает с целью профильно-ориентированного обучения ИЯ в вузе, которую лаконично сформулировал О.Г. Поляков, а именно в «дальнейшем овладении ИЯ как средством кросс-культурного общения, т.е. в повышении уровней ком-

муникативной и межкультурной компетенций, но уже в контексте планируемой специальности – будущей профессиональной и/или академической деятельности [8, с. 2; 5, с. 223].

Представим три основных проблемы, связанных с созданием программы по немецкому языку как второму иностранному (ИЯ 2) и представим вариант их решения в курсе, реализуемом в МГТУ им. Г.И.Носова: определение целей и содержания обучения, отбор средств обучения.

Цели, как известно, отражаются в результатах деятельности [16]. Как показывает опытное обучение, осуществляемое авторами настоящей статьи применительно к предмету «Немецкий язык как иностранный» [6], результаты деятельности урока ИЯ у политиков-бакалавров могут отражаться в следующих видах работы:

- 1) Чтение специальной литературы (книг, журналов, интернет) с различной глубиной понимания текста, т.е. владение различными видами чтения [9]. Сюда мы отнесём и умение выписать специальную литературу на немецком языке в свой собственный почтовый ящик или по Интернету.
- 2) Работа со справочной литературой по специальности: умение пользоваться бумажным или электронным словарём, быстро находить нужную информацию на родном и немецком языках, умение пользоваться известными ссылками в литературе, искать и пользоваться авторитетными источниками.
- 3) Подготовка / написание доклада, проекта (Große Deutsche, Deutsche Erfinder, Deutsche Nobelpreisträger, Politisches System, Deutschlands Geschichte, Made in Germany и т.п.). Пользуясь порталом «Tatsachen über Deutschland» студенты с интересом увлечены темами, которые освещаются на русском, английском, немецком и других языках и позволяют говорить, читать и писать по интересующим проблемам на актуальном материале, на аутентичном языке [20]. Тематика портала представлена на рис. 2.

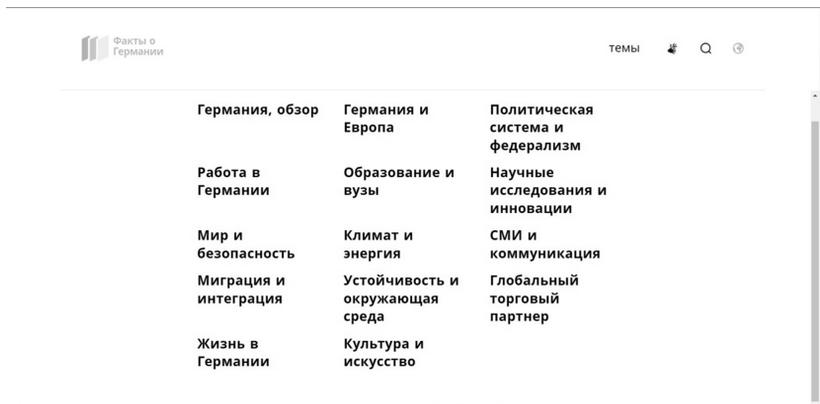


Рис. 2. Актуальная тематика портала о Германии «Факты о Германии»

- 4) Участие в конкурсах, фестивалях. Удивительно, но студенты политики с одинаковым интересом и желанием демонстрируют высокий уровень подготовки по немецкому как ИЯ 2, наряду со студентами профильных языковых специальностей. Студенты МГТУ им.Г.И. Носова ежегодно участвуют во всероссийской акции на немецком языке “Tolles Diktat” [21] и в городском конкурсе поэзии на немецком языке “Begeisterung” [15].
- 5) Практические занятия, аудиторная работа с преподавателем: умение работать с учебником, делать записи, конспектировать теоретический материал, задавать вопросы, отвечать на вопросы преподавателя, студентов в группе, работать с физической и политической картой, записывать слова и искать перевод, регулярно выполнять домашние задания различной степени сложности и т.п.
- 6) Проведение интегрированных уроков [4]. По мнению А.И. Пайгусова, есть три уровня интеграции (см. рис. 3) [7]:

Интеграция дисциплин является одним из условий обучения ИЯ в вузе. Чем глубже, шире интеграция, тем интереснее, быстрее, радостнее протекает учебный процесс [3].

Как доказал опыт работы с бакалаврами-политиками, на уроках ИЯ 2 успешно осуществляется внутрипредметная и межпредметная интеграция.

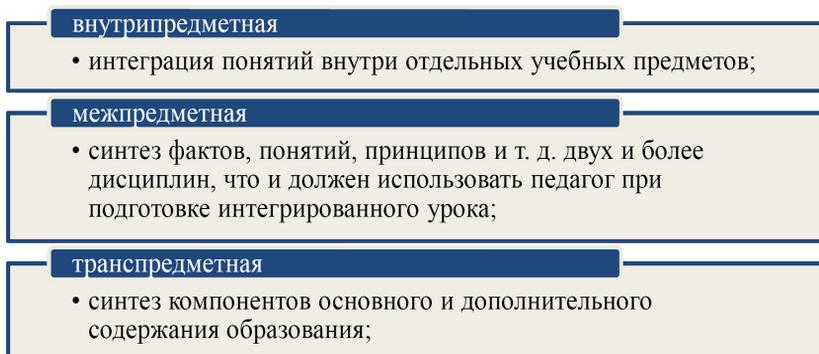


Рис. 3. Три уровня интеграции образовательных дисциплин

- 7) Работа в малых группах. Полезно организовывать работу в группах, где студенты обсуждают прочитанные статьи и совместно готовят выступления или презентации. Это позволит развивать умения коллективной работы и улучшить языковые навыки. Мы заботимся о том, чтобы фундаментом процесса обучения с бакалаврами была приятная учебная атмосфера [22]. Авторы настоящей статьи широко применяют для достижения этой цели обучение “Stationenunterricht”. Преподаватель готовит для занятия 3-5 Stationen (виртуальных станций), которые должны посетить за занятие учащиеся, сгруппированные в малые группы по двое. Такими станциями могут быть:
- прочитайте X-текст и выделите его главную мысль на русском или немецком языке;
 - решите кроссворд;
 - зайдите на X-ресурс и выполните следующее задание;
 - найдите на карте X-место, о котором говорится в тексте;
 - представьте краткий обзор следующего материала в форме монолога (диалога);
 - зайдите на X-сайт и сообщите последние новости из Германии и пр.

Остановимся на проблеме обучающих средств по программе для политиков-бакалавров. Обучающие средства, позволяющие достичь

профессиональных целей с помощью предмета «Немецкий язык» (иначе Deutsch für Beruf + кросскультурная коммуникация) существуют. В большинстве своём - это пособия, выпущенные в Германии. Их цель – страноведение Германии или лингвострановедение. К сожалению, обучающих средств, где отражались бы содержательные линии именно предмета «Политика и социальные науки» и «Немецкий язык», нет. Однако, составить такой курс возможно, опираясь на различные источники, каких достаточно. На наш взгляд, в курсе немецкого языка для политиков должны быть следующие темы:

- Истории и политика Германии до 1949 года;
- История двух немецких государств с 1949 по 1990 г.г.
- Миграционный кризис 2015 г. и его последствия для Германии.
- Современная Германия.

Каждый блок должен иметь 1) описание исторических событий в хронологии; 2) указатель имён; 3) географический регистр; 4) указатель основных понятий (Stichwortverzeichnis).

В результате исследования мы приходим к выводу, что междисциплинарный подход позволяет использовать знания, полученные в ходе изучения профильных учебных дисциплин как «Политология», «Практика эффективной коммуникации», «Логика и теория аргументации», «Культурология», «Русский язык и культура речи», «Геополитика», «Основы интернет-коммуникации» в процессе обучения иностранному языку и культуре изучаемого языка и тем самым добиваться более высоких результатов освоения программы специальности «Публичная политика и социальные науки». В ходе профильного-ориентированного обучения немецкому языку выпускник-бакалавр овладевает следующими универсальными и общепрофессиональными компетенциями: УК-1 (системное и критическое мышление), УК-2 (разработка и реализация проектов), УК-3 (командная работа и лидерство), УК-4 (коммуникация на русском и иностранном языках), УК-5 (межкультурное взаимодействие), УК-11 (гражданская позиция), ОПК-1 (профессиональная коммуникация на русском и иностранном языке), ОПК-2 (применение информационно-коммуникационных технологий), ОПК-3 (информационно-

аналитическая деятельность), ОПК-4 (экспертная оценка), ОПК-5 (публицистическая деятельность), ОПК-7 (представление результатов профессиональной деятельности).

Материалы и методы

В своей работе со студентами направления «Публичная политика и социальные науки» мы используем оригинальное пособие издательства “Klett” 2012 г. авторов А. Килеманн, О. Котас, И. Скродцки, которое предназначено для мигрантов и способствует передаче базовых знаний о Германии [18]. Пособие состоит из 3 модулей: 1. Politik in der Demokratie; 2. Geschichte und Verantwortung; 3. Mensch und Gesellschaft. В приложении содержится глоссарий, транскрипции текстов и ответы к заданиям. К УМК есть ещё аудиокурс. Выбор данного пособия наиболее полно соответствует нашему видению содержания преподавания немецкого языка для специальности «Публичная политика и социальные науки».

Бакалавру-политику необходимо знание мировой истории и исторических фактов, чтобы понимать процессы современного мира в их закономерном развитии [10]. Для того чтобы избежать фальсификации исторических событий, коим грешат нынешние политики на Западе, нужно уметь читать иноязычную литературу в оригинале, критически анализировать и сопоставлять факты.

Например, в разделе «Geschichte und Verantwortung» приводится текст о зарождении национал-социализма в Германии и его последствиях (рис.4). После работы над текстом, студенты искали информацию в других источниках и сравнивали события прошлого с современной ситуацией в мире. Данное задание интегрирует знания истории, ИЯ и информационных технологий.

На рис. 4 представлено задание на соотнесение информации об экономическом и государственном становлении Германии после Второй мировой войны. Для выполнения этого задания необходим исторический экскурс во времена разделения Германии на ГДР и ФРГ и последующем воссоединении двух государств, роли М.С. Горбачева в объединении Германии и Европы. Данное зада-

ние способствует расширению исторических и межкультурных знаний о странах изучаемого языка, о собственной стране и ее роли в мировой истории. Как видно, тут проявляется интеграция знаний истории, политологии, истории языка.

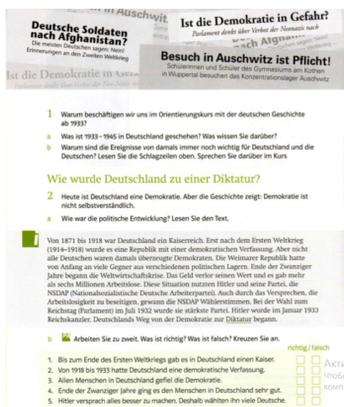


Рис. 4. Пример задания Wie wurde Deutschland zu einer Diktatur? / Как Германия стала диктатурой?



Рис. 5. Пример задания Wie war der wirtschaftliche und staatliche Wiederaufbau Deutschlands? / Как проходило экономическое и государственное восстановление Германии?

Для того чтобы лучше разбираться в оригинальных текстах на немецком языке, студент-политик должен владеть лексическим минимумом по предложенной тематике. Знание лексики помогает снять первоначальные трудности при чтении незнакомых иноязычных текстов.

Например, в пособии даны дефиниции различных политических терминов, что помогает не только закрепить лексику по теме, но и актуализировать знания по политологии. При выполнении данного задания проявляется внутри- и межпредметная интеграция учебных дисциплин (рис.6).

Изучая немецкий язык, не обойтись без страноведения и знания фоновых реалий страны изучаемого языка. Для этого необходимы сведения не только об истории, но и о географии, литературе, искусстве Германии. На рис. 7 представлено административное деле-

ние Германии на федеральные земли с указанием столицы и герба соответствующей федеральной земли.

Студенты-политики получали задание рассказать об одной из федеральных земель с указанием местоположения, столицы, ведущей отрасли промышленности. При подготовке данного задания проявлялись ораторские способности студентов и навык публичного выступления.

Glossar

- Nationalhymne: das Lied eines Landes, das bei offiziellen Anlässen gesungen wird. S. 26
- Parlament: Volksvertreter, die vom Volk gewählt wurden. Sie machen die Gesetze. In Deutschland heißt das Parlament Bundestag. S. 23
- Partei: Zusammenschluss einer politischen Gruppe mit gleichen oder ähnlichen politischen Interessen und Zielen. S. 24
- Rechtsordnung: alle Gesetze und Verordnungen, die in einem Staat gelten. S. 13
- Rechtsstaat: Staat, der Rechtsgleichheit und Rechtssicherheit garantiert. Die Staatsgewalt liegt nicht bei einer Person oder Institution. S. 13
- Sozialstaat: Staat, der mit Gesetzen für soziale Gerechtigkeit und das Wohl der Bürger sorgt. S. 14
- Staat: Gebiet, in dem viele Menschen leben und für das die gleiche politische Ordnung gilt. S. 10
- Staatsymbol: Symbol, das einen Staat repräsentiert, z.B. das Staatswappen, die Flagge oder die Nationalhymne. In Deutschland zählen dazu auch der 3. Oktober und die Hauptstadt Berlin. S. 25
- Strukturprinzipien des Staates: Prinzipien, nach denen ein Staat organisiert ist. In der Bundesrepublik Deutschland sind das Demokratie, Bundesstaatlichkeit, Rechtsstaatlichkeit und Sozialstaatlichkeit. S. 15
- Toleranzprinzip: das Prinzip andere Meinungen, Lebensweisen etc. zu achten. Basis für die Grundrechte. S. 19
- Verfassung: die Grundordnung eines Staates. Sie ist schriftlich festgelegt. Die Verfassung der Bundesrepublik Deutschland ist das Grundgesetz. S. 16/51
- Verfassungsorgane: Staatsorgane, die den Staat leiten und organisieren. Ihre Funktion und Aufgaben sind im Grundgesetz beschrieben. S. 22
- Volk: Einwohner eines Landes. S. 12
- Volksouveränität: Das Volk ist Träger der Staatsgewalt. Dieses Prinzip ist in Art. 20,2 GG festgeschrieben. S. 12
- Wahlrechtsgrundsätze: Für Wahlen in Deutschland gibt es fünf Prinzipien: Die Wahlen sind allgemein, unmittelbar, frei, gleich und geheim. S. 34
- Wahlsystem: System, nach dem die Wahlen organisiert sind. In Deutschland ist es eine Kombination von Mehrheitswahl (Wahl eines Kandidaten aus dem Wahlkreis) und Verhältniswahl (Wahl der Partei). S. 36

Рис. 6. Фрагмент глоссария к модулю 1 “Politik in der Demokratie”



Рис. 7. Пример задания «Федеральные земли Германии»

Для подготовки студентами публичного выступления мы используем языковые средства, рекомендованные Гете-институтом для презентации доклада разного уровня владения языком [19] (рис. 8).

Redemittel für Vortrag / Präsentation

	A2	B1	B2
Anrede	<ul style="list-style-type: none"> – Guten Tag, meine Damen und Herren! – Meine Damen und Herren, ... – Sehr geehrte Damen und Herren, ... 	<ul style="list-style-type: none"> – Verehrte Zuhörer! 	
Einleitung	<ul style="list-style-type: none"> – Mein Name ist ..., und ich arbeite bei ... [Firma]. – Herzlich willkommen! – Willkommen in ... [Stadt] / bei ... [Firma]. 	<ul style="list-style-type: none"> – Darf ich Sie um Ihre Aufmerksamkeit bitten? – Ich begrüße Sie (herzlich) zu meiner Präsentation. / Wir begrüßen Sie zu unserem Vortrag / Referat. 	<ul style="list-style-type: none"> – Ich heiße Sie herzlich willkommen zu meiner Präsentation.
Thema	<ul style="list-style-type: none"> – Mein Vortrag hat das Thema ... – Ich möchte heute über das Thema ... sprechen. – Ich spreche heute über (das Thema) ... – Ich möchte ... [+Akk.] präsentieren. 	<ul style="list-style-type: none"> – Das Thema meines Vortrags ist / lautet: ... – Wir werden heute über ... [+Akk.] sprechen. – In meiner Präsentation möchte ich Ihnen heute ... [+Akk.] vorstellen. – Ich möchte Ihnen etwas über ... [+Akk.] vortragen / präsentieren. 	<ul style="list-style-type: none"> – In meiner heutigen Präsentation geht es um ... [+Akk.].
Begründung	<ul style="list-style-type: none"> – Das Thema ist wichtig / interessant, weil ... 	<ul style="list-style-type: none"> – Dieses Thema ist bedeutsam, weil ... 	<ul style="list-style-type: none"> – Das Thema ist meiner Meinung nach ...
Gliederung	<ul style="list-style-type: none"> – Mein Vortrag besteht aus ... Teilen: Teil 1 ...; Teil 2 ... – Am Anfang ... / Im ersten Teil ... – Danach ... / Dann ... – Am (Zum) Schluss ... / Am Ende ... 	<ul style="list-style-type: none"> – Mein Vortrag besteht aus folgenden Teilen: Am Anfang werde ich über ... sprechen, danach über ... und am Ende / zuletzt über ... – Als erstes ... / Zu Beginn ... – Im zweiten Teil meiner Präsentation werde ich Ihnen ... [+Akk.] vorstellen. Als letztes ... / Im letzten Teil ... 	<ul style="list-style-type: none"> – Mein Vortrag gliedert sich wie folgt: – Zunächst werde ich kurz auf ... [+Akk.] eingehen. – Anschließend ... / Im Folgenden ... – Nachdem ich ... werde ich ... – Abschließend ... / Zuletzt ...

Рис. 8. Языковые средства немецкого языка для доклада/презентации

Еще одна тема, которую нельзя не затронуть, говоря о современной Германии - это тема мигрантов, наводнивших ее после ближ-

невосточного кризиса 2015 г. Мигранты изменили облик Германии, привнеся в ее жизнь как положительные, так и отрицательные реалии.

Задания из третьего модуля темы «Interkulturelles Zusammenleben» (рис. 9) развивают межкультурную компетенцию. Студентам предлагается подискутировать о положительных и отрицательных сторонах миграции. Это задание способствует поиску причинно-следственных связей, формированию оценки социально-экономических событий, установлению их связи с экономическим, социальным и культурно-цивилизационным контекстами. Дискуссия об авто- и гетеростереотипах немцев способствует межкультурному взаимодействию.

Modul 3: Mensch und Gesellschaft

Interkulturelles Zusammenleben

Die deutsche Gesellschaft hat sich durch die Zuwanderung stark verändert. Heute leben etwa 15,3 Millionen Menschen mit Migrationshintergrund in Deutschland, davon haben etwa acht Millionen die deutsche Staatsangehörigkeit.

- 1 Wie ist das interkulturelle Zusammenleben in Deutschland? Wo gelingt es? Wo gibt es Probleme? Diskutieren Sie im Kurs.
- 2 Begegnungen und Erfahrungen im Alltag: Wie werden Deutsche wahrgenommen?
a Was sagen Rabi Gupta und David Nosek über die Deutschen? Welche Aussagen machen sie dabei über sich selbst? Lesen Sie die Texte und unterstreichen Sie.

Rabi Gupta, 28:
(kommt aus Indien und lebt seit fünf Jahren in Deutschland)

David Nosek, 45:
(kommt aus Tschechien, lebt seit zwanzig Jahren in Deutschland)

Рис. 9. Тема «Межкультурное сосуществование» в учебнике

Результаты и обсуждение

Все выше представленные задания направлены на развитие межкультурной (кросс-культурной) компетенции, критического мышления, гражданской позиции и представление результатов своей

профессиональной деятельности, что соответствует требованиям ФГОС к подготовке специалистов данного направления.

Изучение ИЯ и культуры способствует формированию иноязычной компетенции при опоре на родную культуру. Тем самым расширяются и углубляются знания о собственной стране, ее политическом устройстве и историческом развитии, что, несомненно, повышает уровень подготовки студента-бакалавра направления «Публичная политика и социальные науки», готовя его тем самым решать задачи в коммуникации (в том числе на иностранных языках) и самообразовании на протяжении всей жизни.

Комплекс заданий и проектов курса ИЯ 2 был апробирован в ходе опытного обучения в течение 4-х лет в рамках подготовки студентов-бакалавров по направлению подготовки «Публичная политика и социальные науки» на III и IV курсах в период с 2019/2020 по 2023/2024 учебные годы. По завершении каждого учебного года проводился итоговый контроль комплексной иноязычной коммуникативной компетенции по немецкому языку как иностранному. Согласно применённых контрольно-измерительных материалов, студенты показали пороговый уровень обученности по немецкому как ИЯ 2 по завершении 4 курса.

Заключение

1. В ситуации внедрения личностно-ориентированной модели образования и воспитания возможно достигать целей обучения ВО, а именно универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в подготовке бакалавров-политиков за счёт интеграции программ и предмета «Иностранный язык» с другими филологическими дисциплинами, что позволяет сформировать у студентов непрофильной специальности филологическую компетенцию, которая включает в себя и лингвистическую компетенцию (знание ИЯ), и умение работать с текстом, и наличие определенных лидерских качеств.

2. Чёткая постановка обоснованных целей обучения ИЯ в вузе для непрофильных специальностей необходима всем участникам

учебного процесса на всех его этапах от начального до конечного, ведь это позволяет сосредоточивать усилия на главном и уметь подбирать способы их достижения.

В нашем случае целью обучения ИЯ в вузе для бакалавров-политиков являлось умение использовать ИЯ в своей профессии, что важно для будущего политика. Критический анализ зарубежной литературы, поиск необходимой информации из различных иностранных источников, знание опыта исторического и экономического развития других стран, грамотное формулирование своих мыслей, умение аргументировано отстаивать свою точку зрения свидетельствуют о компетентности и образованности специалиста. Достичь этого можно только при междисциплинарном подходе, используя знания из других дисциплин при обучении ИЯ и ИЯ как средство для формирования межкультурной компетенции.

3. Теоретическая и практическая значимость данной работы заключается в разработке интегрированного курса немецкого языка как ИЯ 2 и комплекса предложенных способов и форм работы, построенных на межпредметных связях «Иностранный язык» и «Политические и социальные науки», которые могут быть использованы в процессе обучения немецкому языку как второму при подготовке бакалавров-политиков по направлению 41.03.06 «Публичная политика и социальные науки». Авторы подробно описывают свой опыт преподавания ИЯ для бакалавров-политиков, опираясь на оригинальный учебник немецкого издательства, вместе с тем предлагают свои наработки, которые описаны в статье. Свидетельством успешности освоения курса ИЯ бакалаврами-политиками служит то, что более 67% студентов, подтвердили в ходе тестирования уровень В1 («пороговый уровень») по общеевропейской шкале оценивания, который подразумевает понимание литературного языка различных сообщений, умение осуществлять ситуативное общение во время пребывания в стране изучаемого языка, составление логичных сообщений и высказывание своего мнения на ИЯ 2.

Список литературы

1. Баженова Н.Г. Вербальный и невербальный компоненты иноязычного образования как составная часть процесса формирования духовно-нравственной культуры учащихся // Образование и саморазвитие. 2011. №1 (23). С. 98-103.
2. Гаврилов С.Д., Редькина О.Ю. Роль центра общественной дипломатии в научно методическом и организационно-техническом обеспечении преподавания политической науки и регионоведения (по материалам сайта) // Мир современной науки. 2019. №4. С. 29-32.
3. Загорная Л.П. О разработке интегрированного курса «иностранный язык +художественное развитие» // ИЯШ. 1992. №3-4. С. 5-12.
4. Игнатушина Г.Л. Интегрированный урок – методика проведения // Интеграция науки и практики как механизм эффективного развития современного общества: материалы XIV международной научно-практической конференции, г. Москва, 25–26 декабря 2014 г. / Науч.-инф. издат. центр «Институт стратегических исследований». Москва: Изд-во «Институт стратегических исследований». 2014. С. 156-161.
5. Локтюшина Е.А. Из истории становления отечественной теории и практики языкового образования в профессиональных целях // Бизнес. Образование. Право. Вестник Волгоградского института бизнеса. 2012. № 4 (21). С. 221-225.
6. Михина О.В., Потрикеева Е.С. Fertigkeit Lesen. B1/B2 [Электронный ресурс]: учебное пособие / Ольга Викторовна Михина; Елена Сергеевна Потрикеева; ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный технический университет им.Г.И. Носова». Магнитогорск: ФГБОУ ВО «МГТУ», 2023.
7. Пайгусов А.И. Конструирование интегрированного содержания на уровне предмета // Школьная технология. 2006. № 2. С. 81-84.
8. Поляков О.Г. Цели профильно-ориентированного обучения иностранному языку в вузе: опыт формулирования // Иностранные языки в школе. 2008. №1. С. 2-8.
9. Потрикеева Е.С., Ахметзянова Т.Л., Суворова Е.В. Взаимосвязанное обучение говорению и чтению на иностранном языке в неязыковом вузе // Современные проблемы науки и образования. 2018. № 4. С. 70-78.

10. Ревякина Е.Н. Формирование филологической компетенции в вузе // Наука и современность. 2010. С. 300-305.
11. Соловова Е.Н., Пореченкова Е.А. Формирование филологической компетенции в профильной школе и вузе // Иностранные языки в школе. 2006. №8. С. 15-16.
12. Специальность 41.03.06 «Публичная политика и социальные науки». <https://postupi.online/specialnost/41.03.06/?frazdel=29> (дата обращения: 23.07.2024).
13. Теория и практика обучения иностранному языку в системе профессиональной подготовки // Вестник московского государственного лингвистического университета. 2016. № 14 (753). 156 с.
14. ФГОС 41.03.06 Публичная политика и социальные науки. Приказ Минобрнауки России от 13.08.2020 N 1001. Зарегистрировано в Минюсте России 27 августа 2020 г. N 59512. <https://fgos.ru/fgos/fgos-41-03-06-publichnaya-politika-i-socialnye-nauki-1001> (дата обращения: 15.08.2024).
15. «Begeisterung». Конкурс поэзии на немецком языке. <https://www.magtu.ru/sveden/struct/instituty-fakultety-kafedry/institut-gumanitarnogo-obrazovaniya/kafedry-igo/napravlenie-lingvistika-i-perevod/kafedra-lingvistiki-i-perevoda/novosti-kafedry/16825-itogi-konkursa-chtetsov-vdokhnoenie.html> (дата обращения: 17.08.2024).
16. Handbuch Fremdsprachenunterricht. 4. vollst. überarb. u. erw. Aufl. von: Karl-Richard Bausch (Hg.), Herbert Christ (Hg.), Hans-Jürgen Krumm (Hg.) . A.Franke Verlag Tübingen und Basel, 2003. 655 S.
17. Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen: Europarat. Rat für kulturelle Zusammenarbeit. Langenscheidt, 2001. S.14.
18. 45 Stunden Deutschland / A. Kilimann, O. Kotas, J. Skrodski. Ernst Klett Sprachen GmbH. 2012. 96 S.
19. Redemittel für Vortrag/Präsentation. <https://www.utu.fi/sites/default/files/media/KieVi/Redemittel.pdf> (дата обращения: 15.08.2024).
20. Tatsachen über Deutschland – портал министерства иностранных дел Германии. <https://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/> (дата обращения: 17.08.2024).

21. Tolles Diktat – официальный сайт всероссийской акции на немецком языке. <https://tollesdiktat.rusdeutsch.ru/?ysclid=lzwiexmq2q51688859> (дата обращения: 17.08.2024).
22. Tschekan K. *Kompetenzorientiert unterrichten*. Cornelsen Verlag Scriptor GmbH. Berlin. 2012. S.S.23-26.

References

1. Bazhenova N.G. Verbal and nonverbal components of foreign-language education as an integral part of the process of formation of spiritual and moral culture of students. *Obrazovanie i samorazvitie* [Education and self-development], 2011, no. 1 (23), pp. 98-103.
2. Gavrilov S.D., Red'kina O.Yu. The role of the center of public diplomacy in scientific methodological and organizational and technical support of teaching political science and regional studies (based on the materials of the site). *Mir sovremennoy nauki* [The world of modern science], 2019, no. 4, pp. 29-32.
3. Zagornaya L.P. On the development of an integrated course “foreign language + artistic development”. *Inostrannye yazyki v shkole* [Foreign languages at school], 1992, no. 3-4, pp. 5-12.
4. Ignatushina G.L. Integrated lesson – methodology. *Integration of science and practice as a mechanism for effective development of modern society: materials of the XIV International Scientific and Practical Conference, Moscow, December 25-26, 2014*. Moscow: Institute for Strategic Studies Publ., 2014, pp. 156-161.
5. Loktyushina E.A. From the history of formation of the Russian theory and practice of language education for professional purposes. *Vestnik Volgogradskogo instituta biznesa* [Business. Education. Law. Bulletin of Volgograd Institute of Business], 2012, no. 4 (21), pp. 221-225.
6. Mikhina O.V., Potrikeeveva E.S. *Fertigkeit Lesen. B1/B2*. Magnitogorsk: MGTU, 2023.
7. Paygusov A.I. Constructing the integrated content at the subject level. *Shkol'naya tekhnologiya* [School technology], 2006, no. 2, pp. 81-84.
8. Polyakov O.G. The goals of profile-oriented foreign language teaching in higher education: the experience of formulation. *Inostrannye yazyki v shkole* [Foreign languages at school], 2008, no. 1, pp. 2-8.

9. Potrikeeve E.S., Akhmetzyanova T.L., Suvorova E.V. Interrelated teaching of speaking and reading in a foreign language in a non-language university. *Sovremennye problemy nauki i obrazovaniya* [Modern problems of science and education], 2018, no. 4, pp. 70-78.
10. Revyakina E.N. Formation of philological competence in higher education. *Nauka i sovremennost'* [Science and modernity], 2010, pp. 300-305.
11. Solovova E.N., Porechenkova E.A. Formation of philological competence in profile school and university. *Inostrannye yazyki v shkole* [Foreign languages at school], 2006, no. 8, pp. 15-16.
12. Specialty 41.03.06 "Public policy and social sciences". <https://postupi.online/specialnost/41.03.06/?frazdel=29>
13. Theory and practice of teaching a foreign language in the system of professional training. *Vestnik moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta* [Gazette of the Moscow State Linguistic University], 2016, no. 14 (753), 156 p.
14. FSES 41.03.06 Public policy and social sciences. Order of the Ministry of Education and Science of Russia from 13.08.2020 N 1001. Registered in the Ministry of Justice of Russia on August 27, 2020 N 59512. <https://fgos.ru/fgos/fgos-41-03-06-publichnaya-politika-i-socialnye-nauki-1001>
15. "Begeisterung". Poetry contest in German. <https://www.magtu.ru/sveden/struct/instituty-fakultety-kafedry/institut-gumanitarnogo-obrazovaniya/kafedry-igo/napravlenie-lingvistika-i-perevod/kafedra-lingvistiki-i-perevoda/novosti-kafedry/16825-itogi-konkursa-chtetsov-vdokhnovenie.html>
16. *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. 4. vollst. überarb. u. erw. Aufl. von: Karl-Richard Bausch (Hg.), Herbert Christ (Hg.), Hans-Jürgen Krumm (Hg.) . A.Franke. Publ. Tübingen und Basel, 2003, 655 p.
17. *Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen: Europarat. Rat für kulturelle Zusammenarbeit*. Publ. Langenscheidt, 2001, p. 14.
18. *45 Stunden Deutschland*. A. Kilimann, O. Kotas, J. Skrodski. Publ. Ernst Klett Sprachen GmbH, 2012, 96 p.
19. Redemittel für Vortrag/Präsentation. <https://www.utu.fi/sites/default/files/media/KieVi/Redemittel.pdf>

20. Tatsachen über Deutschland – portal ministerstva inostrannykh del Germanii. <https://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/>
21. Tolles Diktat - official site of the All-Russian action in German. <https://tollesdiktat.rusdeutsch.ru/?ysclid=lzwiexmq2q51688859>
22. Tschekan K. *Kompetenzorientiert unterrichten*. Publ. Cornelsen Scriptor GmbH, Berlin, 2012, pp. 23-26.

ДАнные ОБ АВТОРАХ

Михина Ольга Викторовна, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры лингвистики и перевода
Магнитогорский государственный технический университет им.Г.И.Носова
ул. Ленина, 38, г. Магнитогорск, 455000, Российская Федерация
olga-sinyaeva@yandex.ru

Потрикеева Елена Сергеевна, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры лингвистики и перевода
Магнитогорский государственный технический университет им.Г.И.Носова
ул. Ленина, 38, г. Магнитогорск, 455000, Российская Федерация
Potrikeeveva@yandex.ru

DATA ABOUT THE AUTHORS

Olga V. Michina, Candidate of Pedagogics (PhD), Assistant professor,
Department of Linguistics and Translation
Nosov Magnitogorsk State Technical University
26, Lenin Str., Magnitogorsk, Chelyabinsk Region, 455023, Russian Federation
olga-sinyaeva@yandex.ru
SPIN-code: 3947-4213
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-7223-838X>
ResearcherID: HIU-1156-2022
Scopus Author ID: 57193133631

Elena S. Potrikeeveva, Candidate of Pedagogics (PhD), Assistant professor, Department of Linguistics and Translation

Nosov Magnitogorsk State Technical University

26, Lenin Str., Magnitogorsk, Chelyabinsk Region, 455023, Russian Federation

Potrikeeveva@yandex.ru

SPIN-code: 9761-9229

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6949-9589>

ResearcherID: HHN-1336-2022

Поступила 10.08.2024

После рецензирования 30.08.2024

Принята 10.09.2024

Received 10.08.2024

Revised 30.08.2024

Accepted 10.09.2024